

Bruxelles, 8. prosinca 2021.  
(OR. en)

14831/21

---

**Međuinstitucijski predmet:  
2021/0390(NLE)**

---

**JUSTCIV 192  
AGRI 626  
IND 381  
ENER 552**

**PRIJEDLOG**

---

Od:	Glavna tajnica Europske komisije, potpisala direktorica Martine DEPREZ
Datum primitka:	3. prosinca 2021.
Za:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, glavni tajnik Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2021) 746 final
Predmet:	Prijedlog ODLUKE VIJEĆA o potpisivanju, u ime Europske unije, Protokola uz Konvenciju o međunarodnim stvarnopravnim osiguranjima na pokretnoj opremi o specifičnim pitanjima koja se odnose na opremu za poljoprivredu, građevinarstvo i rudarstvo (Protokol MAC)

---

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2021) 746 final.

---

Priloženo: COM(2021) 746 final



Bruxelles, 3.12.2021.  
COM(2021) 746 final

2021/0390 (NLE)

Prijedlog

## **ODLUKE VIJEĆA**

**o potpisivanju, u ime Europske unije, Protokola uz Konvenciju o međunarodnim stvarnopravnim osiguranjima na pokretnoj opremi o specifičnim pitanjima koja se odnose na opremu za poljoprivredu, građevinarstvo i rudarstvo (Protokol MAC)**

## OBRAZLOŽENJE

### 1. KONTEKST PRIJEDLOGA

#### • Razlozi i ciljevi prijedloga

Pod pokroviteljstvom UNIDROIT-a (Međunarodni institut za unifikaciju privatnog prava), međunarodne organizacije kojoj pripadaju sve države članice, na diplomatskoj konferenciji u Cape Townu u Južnoj Africi u studenome 2001. doneseni su Konvencija o međunarodnim stvarnopravnim osiguranjima na pokretnoj opremi („Konvencija iz Cape Towna”) i Protokol o pitanjima specifičnim za zrakoplovnu opremu.

Sustav iz Cape Towna prilagodljive je strukture: tvori ga okvirna Konvencija, kojom su utvrđena pravna pravila primjenjiva na sve kategorije pokretne opreme, a dopunjuju je specifični protokoli kojima se utvrđuju posebna pravila za određene vrste opreme.

Konvencijom se utvrđuju pravila za uspostavljanje i učinke međunarodnih stvarnopravnih osiguranja (sporazum o sigurnosti, sporazum o pridržaju prava vlasništva ili sporazum o *leasingu*) koja se odnose na određene kategorije pokretne opreme označene u protokolima za određene kategorije: opremu za zrakoplove (konstrukcije zrakoplova, zrakoplovni motori i helikopteri), željeznička vozila i svemirsku opremu.

Ako je to potrebno zbog određenih obilježja nekog sektora, tim se protokolima može izmijeniti Konvencija. Prema tome, za svaku kategoriju pokretne opreme protokol je mjerodavniji od Konvencije. Obveze država na temelju Konvencije razlikuju se prema protokolu kojem su pristupile. Konvencija se može primjenjivati na kategoriju pokretne opreme tek kad odgovarajući protokol stupi na snagu i to samo među strankama tog protokola. Međutim, Konvencija i protokol tada se moraju čitati zajedno kao jedinstveni instrument.

Kategorije rudarstva, poljoprivrede i građevinarstva područja su gospodarske aktivnosti koja imaju globalnu važnost, posebice u zemljama u razvoju. Stoga je od 2006. priprema četvrtog Protokola uz Konvenciju o međunarodnim stvarnopravnim osiguranjima na pokretnoj opremi o specifičnim pitanjima koja se odnose na opremu za poljoprivredu, građevinarstvo i rudarstvo (dalje u tekstu: „Protokol MAC”) uključena u program rada UNIDROIT-a. UNIDROIT je predložio četvrti protokol za opremu za poljoprivredu, građevinarstvo i rudarstvo iz dva razloga. Prvo, time bi se omogućilo poduzećima u sektorima poljoprivrede, građevinarstva i rudarstva da nabave opremu koju inače ne bi mogla nabaviti te bi im se tako omogućilo optimiranje njihovih aktivnosti. Drugo, proizvođačima opreme omogućilo bi se da izvoze na tržišta koja bi im bez takvog protokola ostala zatvorena.

Nakon pripremnog rada, koji je uključivao nekoliko sastanaka studijske skupine i savjetovanja s privatnim sektorom, na svojoj je 95. sjednici (od 18. do 20. svibnja 2016.) Upravno vijeće UNIDROIT-a zaključilo da je nacrt teksta koji je izradila studijska skupina dovoljno doraden da sazivanje Odbora vladinih stručnjaka bude opravdano.

Dva zasjedanja Odbora vladinih stručnjaka održana su u Rimu: prvo od 20. do 24. ožujka 2017. i drugo od 2. do 6. listopada 2017.; na njima se tekst Protokola smatrao dovoljno razrađenim za sazivanje diplomatske konferencije radi njegovog donošenja. Zastupajući Europsku uniju, koja ima status promatrača u UNIDROIT-u, Komisija se vodila

usklađenim stajalištem EU-a<sup>1</sup>. Komisija je 23. kolovoza 2017. Vijeću podnijela preporuku za Odluku Vijeća kojom se odobrava otvaranje pregovora o sklapanju Protokola MAC. Vijeće je donijelo preporuku<sup>2</sup> i direktive<sup>3</sup> 9. ožujka 2018.

Usljedila je diplomatska konferencija od 11. do 22. studenoga 2019. u Pretoriji, na kojoj je UNIDROIT službeno donio tekst Protokola MAC. Komisija je zastupala EU u odnosu na odredbe Protokola obuhvaćene isključivom vanjskom nadležnošću EU-a na temelju pregovaračkih smjernica donesenih 2018. i dopunjenih pregovaračkih smjernica donesenih 2019.<sup>4</sup>

- **Dosljednost s postojećim odredbama politike u određenom području**

EU je već poduzeo mjere u vezi s Konvencijom iz Cape Towna 2009., kad je pristupio Konvenciji i njezinu Protokolu o zrakoplovstvu<sup>5</sup> te kad je potpisao Protokol o željeznici 2009.<sup>6</sup> i odobrio ga 2014.<sup>7</sup>

Kad je riječ o Protokolu o svemiru, na temelju pregovaračkih smjernica koje je Vijeće donijelo 10. veljače 2004.<sup>8</sup> Komisija je zastupajući EU pažljivo pratila i sastanke pet zasjedanja UNIDROIT-ova Odbora vladinih stručnjaka za donošenje nacrtu protokola o specifičnim pitanjima za svemirsku opremu uz Konvenciju o međunarodnim stvarnopravnim osiguranjima na pokretnoj opremi te je sudjelovala na diplomatskoj konferenciji 2012. na kojoj je donesen Protokol o svemiru.

- **Dosljednost u odnosu na druge politike Unije**

Ovaj Prijedlog odluke Vijeća dosljedan je s općom politikom EU-a da poduzima mjere kojima se osigurava da se isključiva vanjska nadležnost EU-a poštuje u međunarodnim okvirima tako da se pristupa međunarodnim konvencijama koje uključuju odredbe u području isključive vanjske nadležnosti Unije kad je to dopušteno postojanjem klauzule o regionalnim organizacijama za ekonomsku integraciju (REIO), čime se, kao u ovom slučaju, omogućuje regionalnim organizacijama za ekonomsku integraciju da potpišu međunarodni instrument ili mu pristupe, ili tako da se ovlasti države članice EU-a da to učine u ime Unije.

## **2. PRAVNA OSNOVA, SUPSIDIJARNOST I PROPORCIONALNOST**

- **Pravna osnova**

Ovaj Prijedlog odluke Vijeća temelji se na članku 81. stavku 2. u vezi s člankom 218. stavkom 5. UFEU-a, s obzirom na to da je Protokol MAC međunarodni instrument.

---

<sup>1</sup> Stajalište EU-a utvrđeno u dokumentu Vijeća 7083/17 EU RESTRICTED.

<sup>2</sup> Dokument Vijeća 5109/18.

<sup>3</sup> Dokument Vijeća 6287/18 EU RESTRICTED.

<sup>4</sup> Kako je navedeno u dokumentu Vijeća 13444/1/19 REV 1 EU RESTRICTED.

<sup>5</sup> 2009/370/EZ: Odluka Vijeća od 6. travnja 2009. o pristupanju Europske zajednice Konvenciji o međunarodnim stvarnopravnim osiguranjima na pokretnoj opremi i njezinom Protokolu o pitanjima specifičnim za zrakoplovnu opremu, koji su zajedno doneseni u Cape Townu 16. studenoga 2001., SL L 121, 15.5.2009., str. 3.–7.

<sup>6</sup> 2009/940/EZ: Odluka Vijeća od 30. studenoga 2009. o potpisivanju protokola Europske zajednice uz Konvenciju o međunarodnim stvarnopravnim osiguranjima pokretne opreme u vezi specifičnih pitanja koja se odnose na željeznička vozila, donesenog u Luxembourg 23. veljače 2007., SL L 331, 16.12.2009., str. 1.–16.

<sup>7</sup> 2014/888/EU: Odluka Vijeća od 4. prosinca 2014. o odobrenju, u ime Europske unije, Protokola o Konvenciji o međunarodnim interesima za pokretnu opremu u vezi specifičnih pitanja koja se odnose na željeznička vozila, donesenog u Luxembourg 23. veljače 2007., SL L 353, 10.12.2014., str. 9.–12.

<sup>8</sup> 5609/04 JUSTCIV 9 TRANS 35 OC 46 RESTREINT UE.

Pravosudna suradnja u građanskim i trgovačkim stvarima uređena je člankom 81. UFEU-a, koji je stoga pravna osnova za nadležnost EU-a u tom području.

U skladu s člankom 3. stavkom 2. UFEU-a, neke odredbe UNIDROIT-ova Protokola MAC u isključivoj su vanjskoj nadležnosti EU-a jer „mogu utjecati na zajednička pravila ili promijeniti njihovo područje primjene”.

Protokol MAC sadržava odredbe o nadležnosti, priznavanju, izvršenju sudskih odluka te privremenim i zaštitnim mjerama koje mogu utjecati na primjenu Uredbe (EU) br. 1215/2012 o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima (članak IX. Protokola MAC „Izmjena odredbi o pravnim sredstvima prije konačne odluke”).

Osim toga, Protokol MAC sadržava odredbe o pravnim sredstvima i pomoći u slučaju nesolventnosti, koje mogu utjecati na primjenu Uredbe (EU) 2015/848 o postupku u slučaju nesolventnosti (članak X. – *Pravna sredstva u slučaju nesolventnosti* i članak XI. – *Pomoć u slučaju nesolventnosti*).

Naposljetku, članak VI. Protokola MAC (*Izbor prava*) predviđa da stranke sporazuma ili povezanog ugovora o jamstvu ili ugovora o subordinaciji mogu odabrati mjerodavno pravo. U Protokolu se stoga uređuje pitanje obuhvaćeno Uredbom (EZ) br. 593/2008 od 17. lipnja 2008. o pravu koje se primjenjuje na ugovorne obveze (Rim I).

- **Izjave o pitanjima u okviru područja primjene isključive nadležnosti Europske unije**

U članku XXIV. (*Regionalna organizacija za ekonomsku integraciju*) zahtijeva se da Europska unija u trenutku potpisivanja Protokola MAC da izjavu depozitoriju navodeći pitanja koja su uređena ovim Protokolom u odnosu na koja su njezine države članice prenijele nadležnost na Europsku uniju. Ova je izjava priložena ovom prijedlogu.

Štoviše, nekoliko pravila Protokola MAC zahtijeva ili omogućuje ugovornim strankama da daju izjave o primjenjivosti ili području primjene njegovih odredbi ili načinu na koji će se one provoditi. Sve su to odredbe o sudjelovanju i primjenjive su samo ako je, u vrijeme ratifikacije, odobrenja ili pristupanja ovom Protokolu, dana izjava prema članku XXVIII. Protokola MAC (*Izjave o određenim odredbama*).

Europska unija ima ovlast davanja izjava prema člancima VI., IX., X. i XI. Protokola MAC, čije predmete obuhvaća njezina isključiva nadležnost. Međutim, kako je propisano člankom XXVIII. Protokola MAC, ovo će se pitanje rješavati samo u vrijeme donošenja odluke Europske unije o ratifikaciji, odobrenju ili pristupanju ovom Protokolu.

- **Supsidijarnost (za neisključivu nadležnost)**

Nije primjenjivo.

- **Proporcionalnost**

Ovaj je prijedlog sličan onima donesenima za ostale protokole uz Konvenciju iz Cape Towna te ne nadilazi ciljeve za osiguranje poštovanja isključive vanjske nadležnosti EU-a za određene odredbe Protokola MAC i omogućivanja državama članicama da primjenjuju pravo EU-a u međusobnim odnosima.

### **3. REZULTATI *EX POST* EVALUACIJA, SAVJETOVANJA S DIONICIMA I PROCJENA UČINKA**

#### **• Savjetovanja s dionicima**

Od rujna 2016., kad je UNIDROIT sazvao prvo zasjedanje vladinih stručnjaka, države članice redovito se obavješćuju te se s njima redovito savjetuje u Radnoj skupini Vijeća za građansko pravo (opća pitanja) o usklađenim stavovima koje treba zauzeti u odnosu na stajalište EU-a. Usklađeno stajalište EU-a za prvo zasjedanje vladinih stručnjaka nalazi se u prethodno navedenom dokumentu Vijeća 7083/17 EU RESTRICTED. Osim toga, države članice obaviještene su na licu mjesta u Rimu tijekom *ad hoc* koordinacijskog sastanka EU-a. Komisija je izvijestila o ishodu prvog i drugog zasjedanja na sastanku Radne skupine Vijeća za građansko pravo (opća pitanja) 2019. Dodatne rasprave odvijale su se tijekom 2018. i 2019. pri donošenju pregovaračkih smjernica koje su prethodile diplomatskoj konferenciji u studenome 2019.

#### **• Prikupljanje i primjena stručnih znanja**

Na 93. sastanku Upravnog vijeća UNIDROIT-a 2014. dogovoreno je sazivanje studijske skupine zadužene za pripremu prvog nacrtu Protokola MAC prije njegova 95. sastanka. Studijska skupina sastoji se od raznih međunarodnih stručnjaka u području prava stvarnopravnih osiguranja te se od 2014. sastala četiri puta. Prije prvog zasjedanja vladinih stručnjaka UNIDROIT je pozvao svoje države članice i države članice Konvencije iz Cape Towna da sudjeluju na poludnevnom simpoziju 2. prosinca 2016. kako bi se raspravilo o ključnim aspektima projekta.

Ostale inicijative održane su uoči diplomatske konferencije, na primjer Međunarodna konferencija u Londonu „Protokol MAC: Pravne i gospodarske koristi za države, međunarodnu trgovinu i razvoj” 12. rujna 2019., na kojoj su sudjelovale Komisija i nekoliko država članica.

Savjetovanja s privatnim sektorom pokazala su opće zanimanje i podršku Protokolu MAC, a UNIDROIT je organizirao nekoliko inicijativa kako bi se javnost informirala o Protokolu, prije i nakon njegova donošenja.

#### **• Procjena učinka**

Kao što je to bio slučaj s drugim inicijativama koje se odnose na Konvenciju iz Cape Towna i njezine protokole, nije napravljena posebna procjena učinka.

Međutim, kako je prethodno navedeno, u okviru UNIDROIT-a provedena su opsežna savjetovanja/pripreme studije prije nego što je zaključeno da je nacrt protokola dovoljno dorađen za sazivanje prvog zasjedanja vladinih stručnjaka.

U taj rad uključen je i dokument, koji je 2013. pripremio direktor za istraživanja u Centru za gospodarsku analizu prava (CEAL), o mogućim gospodarskim koristima Protokola MAC. Još jedna gospodarska procjena Protokola MAC objavljena je u kolovozu 2018. pod pokroviteljstvom UNIDROIT-a, a ističe koristi za međunarodnu trgovinu poboljšanjem pristupa financiranju i smanjenjem kreditnog rizika.

#### **• Temeljna prava**

Nije primjenjivo.

#### **4. UTJECAJ NA PRORAČUN**

Ne postoji.

#### **5. OSTALI DIJELOVI**

- **Planovi provedbe i mehanizmi praćenja, evaluacije i izvješćivanja**

Nije primjenjivo.

Prijedlog

**ODLUKE VIJEĆA**

**o potpisivanju, u ime Europske unije, Protokola uz Konvenciju o međunarodnim stvarnopravnim osiguranjima na pokretnoj opremi o specifičnim pitanjima koja se odnose na opremu za poljoprivredu, građevinarstvo i rudarstvo (Protokol MAC)**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 81. stavak 2. u vezi s člankom 218. stavkom 5.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) Europska unija radi na uspostavljanju zajedničkog pravosudnog područja na temelju načela uzajamnog priznavanja sudskih odluka.
- (2) Protokol uz Konvenciju o međunarodnim stvarnopravnim osiguranjima na pokretnoj opremi o specifičnim pitanjima koja se odnose na opremu za poljoprivredu, građevinarstvo i rudarstvo, donesen u Pretoriji 22. studenoga 2019., koristan je doprinos uređenju na međunarodnoj razini. Stoga je poželjno da se odredbe ovog instrumenta počnu primjenjivati što je moguće prije.
- (3) Komisija je u ime Europske unije pregovarala o Protokolu MAC, u vezi s dijelovima koji su u isključivoj nadležnosti Europske unije.
- (4) Članak XXIV. stavak 1. Protokola MAC predviđa da regionalne organizacije za ekonomsku integraciju, koje su nadležne za neka pitanja koja uređuje Željeznički protokol, mogu potpisati, prihvatiti i odobriti taj Protokol ili mu pristupiti.
- (5) Neka od pitanja koja su uređena Uredbom (EZ) br. 593/2008<sup>1</sup>, Uredbom (EU) br. 1215/2012<sup>2</sup> i Uredbom (EU) 2015/848<sup>3</sup> također su uređena Protokolom MAC.
- (6) Europska unija ima isključivu nadležnost za dio pitanja koja se uređuju Protokolom MAC.
- (7) Članak XXIV. stavak 2. Protokola MAC predviđa, u vrijeme potpisivanja, da regionalna organizacija za gospodarsku integraciju prilikom potpisivanja, prihvaćanja, odobravanja ili pristupanja daje izjavu u kojoj navodi pitanja koja uređuje taj Protokol u vezi s kojima su njezine države članice na nju prenijele nadležnost.
- (8) Irsku obvezuje Uredba (EZ) br. 593/2008, Uredba (EU) br. 1215/2012 i Uredba (EU) 2015/848 te stoga sudjeluje u donošenju ove Odluke.

---

<sup>1</sup> Uredba (EZ) br. 593/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. lipnja 2008. o pravu koje se primjenjuje na ugovorne obveze (Rim I.) (SL L 177, 4.7.2008., str. 6.).

<sup>2</sup> Uredba (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2012. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima (SL L 351, 20.12.2012., str. 1.).

<sup>3</sup> Uredba (EU) 2015/848 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. svibnja 2015. o postupku u slučaju nesolventnosti, (SL L 141, 5.6.2015., str. 19.).

- (9) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola (br. 22) o stajalištu Danske, priloženog Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Danska ne sudjeluje u donošenju ove Odluke te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje.
- (10) Protokol MAC trebalo bi potpisati u ime Unije, podložno njegovu kasnijem sklapanju, a priloženu izjavu odobriti.

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

*Članak 1.*

Odobrava se, u ime Europske unije, potpisivanje Protokola uz Konvenciju o međunarodnim stvarnopravnim osiguranjima na pokretnoj opremi o specifičnim pitanjima koja se odnose na opremu za poljoprivredu, građevinarstvo i rudarstvo (Protokol MAC) donesenog u Pretoriji 22. studenoga 2019.

Tekst Protokola priložen je ovoj Odluci.

*Članak 2.*

Komisija određuje osobu ovlaštenu da u ime Unije položi ispravu o potpisivanju Protokola MAC u skladu s uvjetima iz članka 3.

*Članak 3.*

Pri potpisivanju Protokola MAC Europska unija daje izjavu iz Priloga u skladu s njegovim člankom XXIV. stavkom 2.

*Članak 4.*

Ova Odluka stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu,

*Za Vijeće  
Predsjednik*